

*Francine George*

EAU DE CAFÉ  
COTON MAÏS  
SALLE VERTE

...

À FLEUR DE MÉMOIRE



*Nos aînés de Saint-François d'Assise racontent.*

OCÉAN ÉDITIONS



*Francine George*

EAU DE CAFÉ  
COTON MAÏS  
SALLE VERTE

...

À FLEUR DE MÉMOIRE

*Nos aînés de Saint-François d'Assise racontent.*



## LA TRAME DU LIVRE

L'ASFA, ASSOCIATION DE SAINT-FRANÇOIS-D'ASSISE, VIENT DE FÊTER SES 90 ANS. En charge d'un ensemble de structures sanitaires, sociales et de formation, l'ASFA gère l'EHPAD<sup>1</sup> de Saint-François-d'Assise, un lieu de vie et de soin pour les personnes âgées dépendantes. Une page importante de l'histoire de l'EHPAD est en train de se tourner avec la création d'une nouvelle structure de 80 lits à Sainte-Clotilde et la rénovation de la structure d'origine située dans un magnifique parc à côté des Jardins de l'État.

Pour marquer ce moment important dans la vie de l'Institution, le conseil d'administration de l'ASFA a décidé de dédier cette année 2009 aux personnes âgées en laissant une trace avec un ouvrage qui valorise la mémoire des résidents et qui met en scène leur vécu d'autrefois, patrimoine collectif d'une richesse foisonnante.

Pour cela, les résidents sont pleinement acteurs des chroniques racontées dans ce livre qui garantit le respect de leur mémoire intime, de leur manière d'être et de vivre. C'est pourquoi suite aux portraits à titre de reconnaissance, leurs souvenirs sont traduits en nouvelles tout en restant conformes à l'authenticité des faits. Ces récits successifs sont imprégnés de la lumière qui a brillé dans leurs yeux à l'évocation émouvante du passé. Une introduction resitue le contexte de l'époque pour faciliter la lecture de ceux qui n'auraient pas les repères suffisants pour s'immerger dans l'ambiance de cette période qui court de 1920 à 1980.

Ainsi, *Eau de café, coton maïs, salle verte ... à fleur de mémoire* est conçu comme un tableau impressionniste structuré par thème :

EAU DE CAFÉ : scènes de la vie quotidienne, organisation de la journée ;  
COTON MAÏS : coup de projecteur sur les métiers d'autrefois, la valeur du travail ;  
SALLE VERTE : recueil des fêtes de famille, des loisirs et des jeux d'enfants ;  
CAR COURANT D'AIR : péripéties des voyages à travers l'île, approches de la modernité ;  
COUP DE VENT : séquences sur les catastrophes naturelles et les effets destructeurs ;  
DÉPITATION : lien entre hier et aujourd'hui. Les joies de l'amour, les drames de la vie ont une dimension tout autant universelle qu'intemporelle.

Quelle que soit l'époque ou la manière de vivre, soudain le cœur se met à battre, saigne des amours disparus, pleure celui qui n'est plus. L'histoire racontée se transforme en sujet éprouvé.

Ce livre est aussi l'occasion de rendre hommage à la fondatrice, Madame Samat ainsi qu'aux Sœurs Franciscaines Missionnaires de Marie qui ont pris le relais de son œuvre caritative.

*Eau de café, coton maïs, salle verte ... à fleur de mémoire*, témoin de l'histoire réunionnaise, trait d'union intergénérationnel dédié à la jeunesse actuelle, est un cadeau que les personnes âgées de l'ASFA offrent à leur famille, aux personnels d'animation, aux personnels de soin, aux personnels d'encadrement, aux bénévoles, qui toute l'année, parcourent avec eux le chemin du temps présent.



## DÉMARCHE ET CARACTÉRISTIQUES DE L'OUVRAGE

### CARACTÉRISTIQUES

- Titre : Eau de café, coton maïs, salle verte
- Sous-titre : ... à fleur de mémoire
- Auteur : Francine George
- Entretiens : Annie Alliada et Francine George
- Transcriptions : Annie Alliada
- Photographies : Gaëlle Fimeyer en principal, Francine George en complément
- Illustrations : Collections privées
- Graphisme : Comme On A Dit
- Format : 16x24
- Nombre de pages : 128 pages
- Éditeur : Océan Éditions

### DÉMARCHE

Le recueil des souvenirs des personnes âgées s'est déroulé de février à avril 2009, un à deux jours par semaine. Tous les entretiens ont été exhaustivement transcrits pour enraciner l'ouvrage dans cette mémoire vive. Ensuite, l'analyse des enregistrements a permis de hiérarchiser les éléments à croiser, à conjuguer, à mettre en lumière pour enfin transformer ces trésors de la mémoire en scènes de vie où chaque texte est conçu comme une nouvelle faisant partie intégrante du patrimoine collectif réunionnais des années 20 aux années 80.

Le parti-pris de respecter l'anonymat des personnes dans ce qu'elles ont confié de plus intime a naturellement conduit à inventer de nouveaux personnages, à brouiller les pistes tout en s'attachant à restituer précisément l'ambiance du temps raconté. En final, les récits sont authentiques, mais il est impossible de deviner à qui ils appartiennent.

Micheline Ho-Lu, animatrice responsable du projet, en collaboration avec toute l'équipe a choisi un groupe de personnes pouvant participer activement à l'élaboration de cet ouvrage. Nous tenons à leur rendre un vibrant hommage et à les remercier chaleureusement de leur si précieuse contribution :

Madame Mafilaza Noëlla, 97 ans, originaire de Saint-Denis

Madame Béjot Joséphine, 93 ans, originaire de Saint-Denis

Madame Andoche Marie-Claire, 87 ans, originaire de la Plaine des Palmistes

Madame Pausé Marie-Mélie, 87 ans, originaire de Salazie

Mademoiselle Nosbé Alice, 87 ans, originaire de Saint-Gilles les Hauts

Madame Montchéry Thérèse, 85 ans, originaire de Quartier Français

Madame Beton Anaïs, 84 ans, originaire de Cilaos

Madame Cerveaux Noëlla, 84 ans, originaire des hauts de Sainte-Marie

Mademoiselle Morel Marie-Lise, 81 ans, originaire de Saint-Joseph

Mademoiselle Tarby France, 78 ans, vit à la maison de retraite depuis près de 50 ans

Madame Messinet Lucille, 76 ans, originaire de la Rivière des Galets

Madame M'Radamy Ginette, 75 ans, originaire de Saint-Denis

Monsieur Boyer Auguste, 84 ans, originaire de Saint-Denis

Monsieur Cavillot Bernard, 77 ans, originaire de Saint-Denis

Monsieur Singabrayen Christophe, 70 ans, originaire de Saint-Denis

Monsieur Rochetaing Désiré, 67 ans, originaire de Sainte-Rose

# SOMMAIRE DÉTAILLÉ

## INTRODUCTION ET PORTRAITS

PAGE 4

- Préambule
- Portraits

## EAU DE CAFÉ : LA VIE QUOTIDIENNE

PAGE 16

*« Fallait vivre en malheureux pour être heureux »*

- Introduction
- La maison
- La vie de famille
- Les corvées d'eau, de bois
- Le matin
- L'école
- Le soir à la veillée
- Les petites z'affaires gravées

## COTON MAÏS : LES SAVOIR-FAIRE

PAGE 32

*« Le travail faisait pas honte à nous »*

- Introduction
- Les pratiques
- Ferblantier, cordonnier, charpentier ...
- Le colon
- Coupeuse de canne
- Casseur de cailloux
- Madame Singer
- Monsieur Piment

## SALLE VERTE : LES DIMANCHES ET FÊTES DE FAMILLE

PAGE 48

*« N'avait point de fantaisie comme maintenant »*

- Introduction
- Pique-nique et jeux d'enfants
- Dimanche aux vêpres
- Procession
- Demande en mariage
- Mariage et rogaton
- Pathéphone, bal la poussière
- Cinéma

## CAR COURANT D'AIR : LES VOYAGES DANS L'ÎLE

PAGE 64

*« Moi, l'a jamais voulu saute la mer »*

- Introduction
- Week-end à Mafate

- Une année à Cilaos
- Vacances à Hell-Bourg
- Chaise à porteurs
- Car courant d'air
- Le train
- Premier avion

## COUP DE VENT : LES CATASTROPHES NATURELLES

PAGE 80

« *Quand les affaires de France y venaient plus du tout* »

- Introduction
- Grippe espagnole
- Cyclone 48
- L'après-cyclone
- La guerre
- Ravine de feu
- Mythes d'hier
- Mythes d'aujourd'hui

## DÉPITATION : LES ÉMOTIONS À FLEUR DE PEAU

PAGE 96

« *Le destin lé comme ça !* »

- Introduction
- L'amoureux éconduit
- Les amours contrariés
- L'accident
- Le divorce
- La trahison
- Le suicide
- L'assassinat

## HISTORIQUE ET TRAJECTOIRE DE L'ASFA

PAGE 112

- L'ASFA hier et aujourd'hui
- Historique des sœurs franciscaines
- La fondatrice, Madame SAMAT
- Les sœurs franciscaines de l'ASFA
- Sommaire
- Direction et conseil d'administration
- Remerciements
- Page partenaire

ISBN



ASSOCIATION SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

60, rue Bertin - BP 840 - 97 476 Saint-Denis Cedex

Téléphone : 02 62 90 87 69

[www.asfa.re](http://www.asfa.re)